

<p>3 MOCIONES DE LA COMISIÓN DE ESTATUTOS</p> <p><b>1.</b></p> <p>III.A.5/ Todo miembro puede asistir a Consejos y Congresos electrónicamente como observador, si los organizadores proporcionan este medio.</p>	<p>3 motions from Statutes Commission</p> <p><b>1.</b></p> <p>III.A.5/ Chaque membre peut assister aux Conseils et aux Congrès par voie électronique en tant qu'observateur, si les organisateurs fournissent ce service.</p>	<p>3 motions from Statutes Commission</p> <p><b>1.</b></p> <p>III.A.5/ Each member can attend Councils and Congresses electronically as an observer if the organizers provide this service.</p>
--	---	---

<p><b>2.</b></p> <p>III.B.7/ Durante el Congreso, el Comité de Elecciones tiene derecho a anular la candidatura de un candidato a la elección al Comité Ejecutivo, si dicho candidato no está presente.</p> <p>La elección de los miembros del Comité Ejecutivo podrá hacerse a dos vueltas. El Congreso decidirá qué número de miembros podrá ser elegido en la primera vuelta. Los otros miembros podrán ser elegidos en la segunda vuelta. El número de miembros del Comité Ejecutivo no podrá ser superior a dieciocho. Cada votante podrá votar a tantos candidatos como desee, hasta 18.</p>	<p><b>2.</b></p> <p>III.B.7/ Pendant le Congrès, le Comité des Élections a le droit d'annuler la candidature d'un candidat à l'élection au Comité Exécutif, si ce candidat n'est pas présent.</p> <p>L'élection des membres du Comité Exécutif peut se faire en deux tours. Le Congrès décide combien de membres peuvent être élus au premier tour. Les autres membres peuvent être élus lors du deuxième tour. Le nombre de membres du Comité Exécutif ne peut dépasser dix-huit. Chaque votant peut voter pour autant de candidats qu'il le souhaite, jusqu'à 18.</p>	<p><b>2.</b></p> <p>III.B.7/ During the Congress, the Election Committee has the right to annul the candidacy of a candidate for election to the Executive Committee, if this candidate is not present.</p> <p>The election of the members of the Executive Committee may take place in two rounds. The Congress decides how many members can be elected in the first round. Other members may be elected in the second round. The number of members of the Executive Committee may not exceed eighteen. Each voter can vote for as many candidates as he or she wishes, up to 18.</p>
--	---	--

<p><b>3. Cambios propuestos en el Orden del Día del Congreso. (Véase R.R.I. III.A.9)</b></p> <p><u>Programa de tarde:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los talleres de tarde se incluyen en el programa diario;</li> <li>- Los talleres de tarde son de actividad libre (las sesiones de mañana son de pleno);</li> </ul> <p><u>¿Por qué es positivo?</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Porque da a los Consejeros la posibilidad de participar en talleres, así están integrados en las actividades y la vida de UNIMA (por ejemplo: talleres de financiación, títere-terapia, actividades sociales, etc.).</li> <li>- Porque da a los Consejeros la posibilidad de encarar el futuro de esos temas, en UNIMA.</li> </ul> <p>El programa detallado de los talleres y contenidos forma parte del Orden del Día del Congreso.</p>	<p><b>3 Modifications proposées à l'Agenda du Congrès (voir ROP III.A.9)</b></p> <p><u>Programme d'après-midi :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Des ateliers d'après-midi sont inclus dans le programme du jour ;</li> <li>- Les ateliers d'après-midi sont des activités libres (les sessions du matin sont plénières) ;</li> </ul> <p><u>En quoi est-ce positif ?</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cela donne aux Conseillers la possibilité de participer à des ateliers, ainsi ils sont inclus dans les activités et la vie de UNIMA (par exemple : atelier sur le financement, la thérapie par la marionnette, les activités sociales etc.)</li> <li>- cela donne aux Conseillers la possibilité de se concentrer sur l'avenir de ces thèmes dans UNIMA</li> </ul> <p>Le programme détaillé des ateliers et leur contenu fait partie intégrante de l'Agenda du Congrès.</p>	<p><b>3. Proposed changes of The Agenda of the Congress. (See in the Rule nr.: III.A.9)</b></p> <p><u>Afternoon program:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Afternoon workshops are included into daily program;</li> <li>- Afternoon workshops are free activity (morning sessions are plenary);</li> </ul> <p><u>Why is it positive?</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- It gives the Councilors the possibility for participating on workshops, so they get involved in the activities and life of UNIMA (for example: workshop of financing, puppet therapy, social activities etc.)</li> <li>- It will give the Councilors the possibility to focus to the future of those topics in UNIMA.</li> </ul> <p>The detailed program of the workshops and the contents is part of the Agenda of the Congress.</p>
---	---	---

<u>Tiempo para el Intercambio en el pleno</u>	<u>Du temps pour échanger pendant les sessions plénières</u>	<u>Time for Exchange in plenary</u>
<p>La propuesta es abrir una ventana y dejar que entre aire fresco al comienzo del Congreso. El objetivo es prestar atención al futuro, a buenas ideas, a propuestas inesperadas y noéticas (relativas al pensamiento y la intuición). La propuesta, llamada <i>FishingFresh</i> (PescaFresca) consiste en organizar presentaciones al estilo <i>PechaKucha</i>. Los <i>PechaKucha</i>, que se organizan regularmente a nivel internacional, son unas presentaciones breves, creativas y visuales. Una sesión de éstas contiene de 8 a 14 presentaciones multidisciplinares, hechas por personas entusiastas.</p> <p>Cada presentación consiste en proyectar 20 imágenes durante 20 segundos cada una (unos 7 minutos en total). Tras la presentación, los Consejeros dispondrán de 13 minutos para debatir con el expositor. <i>FishingFresh</i> propone realizar 8 de estas presentaciones, durante la segunda sesión matinal del pleno.</p> <p><i>FishingFresh</i> espera abrir una posibilidad de intervención a los miembros, incluidos los jóvenes, dándoles la oportunidad de expresar sus ideas. No basta con tener una buena idea, es necesario compartirla con los demás. De esta manera, otras naciones o Consejeros pueden unirse a la idea. Eso hace que UNIMA sea más proactiva y sus miembros estén más cercanos.</p>	<p>La proposition est d'ouvrir une fenêtre et de laisser l'air frais entrer au début du Congrès. L'objectif est de prêter attention au le futur, aux bonnes idées, aux propositions inattendues et noétiques (relatives à la pensée et à l'intuition). La suggestion appelée <i>FishingFresh</i> (PêcheFraîche) consiste à organiser des présentations dans le style des <i>PechaKucha</i>. Les <i>PechaKucha</i> sont organisées régulièrement au niveau international. Il s'agit de présentations publiques courtes, créatives et visuelles. Une session compte entre 8 et 14 présentations multidisciplinaires, faites par des personnes passionnées.</p> <p>Chaque présentation est constituée de 20 images projetées pendant 20 secondes chacune (près de 7 minutes au total). Après chaque présentation les Conseillers ont 13 minutes pour discuter avec le présentateur. <i>FishingFresh</i> propose de réaliser 8 présentations pendant la seconde session plénière du matin.</p> <p><i>FishingFresh</i> espère ouvrir aux membres, même les plus jeunes, la possibilité d'intervenir, en leur donnant la chance d'exprimer leurs idées. Il ne suffit pas d'avoir de bonnes idées – il est nécessaire de les partager avec autrui. De cette manière, d'autres nations ou Conseillers peuvent se joindre à l'idée. Cela rend UNIMA davantage proactive et rapproche les membres.</p>	<p>The purpose is to open a window, and to let the fresh air in at the beginning of the Congress. The goal is to turn the attention to future, to good ideas, to unexpected and noetic proposals (related to thought and intuition). The suggestion, called <i>FishingFresh</i> is to organize presentations in style of <i>PechaKucha</i>. The <i>PechaKucha</i>, which are regularly organized internationally, are short, creative and visual showcases. A session consist in 8-14 multidisciplinary presentations made by a passionate person.</p> <p>Each presentation consists of 20 projected slides for 20 seconds (almost 7 minutes in total). After the presentation, the Councilors have 13 minutes for the discussion with the expositor. <i>FishingFresh</i> proposes to realize 8 presentations during the second morning plenary session.</p> <p><i>FishingFresh</i> hopes to open a possibility for the intervention of members, even the young ones, giving them the chance to express their ideas. It is not enough to have a good idea – it is necessary to share it to others. In this case, other nations or Councilors can join the idea. That makes UNIMA more proactive and the members closer.</p>

<p><u>Presentación de las candidaturas para acoger el siguiente Congreso y debate.</u></p> <p>Con la idea de ofrecer a los Consejeros la posibilidad de obtener más información sobre las candidaturas, la Comisión de Estatutos propone un tiempo tras cada presentación para el debate con los candidatos. Para dar más tiempo a los Consejeros antes de la votación, la presentación tiene lugar el segundo día del Congreso. La votación sobre la aprobación de una de las candidaturas para acoger el siguiente Congreso, tiene lugar en la tercera sesión plenaria matinal.</p>	<p><u>Présentation des candidatures pour l'accueil du prochain Congrès et discussion.</u></p> <p>Dans l'idée d'offrir aux Conseillers la possibilité de réunir davantage d'informations au sujet des candidats, la Commission des Statuts propose un temps de discussion avec les candidats après chaque présentation. Afin de laisser davantage de temps aux Conseillers avant de voter, la présentation prend place pendant la seconde journée du Congrès. Le vote d'acceptation de l'une des candidatures pour le prochain Congrès a lieu pendant la troisième plénière du matin.</p>	<p><u>Presentation of candidates for the hosting of the next Congress and discussion.</u></p> <p>In the idea of offering the Councilors, the possibility to get more information about the candidates, the Statutes Commission proposes time for discussion after each presentation with the candidates. To let more time to the Councilors before the vote, the presentation takes place in the second day of the Congress. The vote on the acceptance of one of the candidate for the next Congress takes place on the third morning plenary.</p>
---	--	---

<u>Informes</u>	<u>Les Rapports</u>	<u>Reports</u>
<p>La Comisión propone a los Consejeros facilitar sus informaciones sólo a través de informes escritos. La Comisión de Estatutos está convencida de que este enorme cambio es importante. La Comisión prefiere centrarse en el futuro.</p> <p>Asimismo, la Comisión de Estatutos propone la creación de un Canal video de UNIMA para Informes (<i>tipo YouTube o Vimeo</i>), en las páginas del Congreso del sitio web de UNIMA, donde se subirán videos con lectura de los informes e imágenes relacionadas. Estos videos tendrán una longitud y un estilo estándar, bajo normas especificadas por el webmaster de UNIMA.</p> <p>III.A.5 6/ El Congreso decide el programa de la UNIMA para los cuatro años siguientes y decide en particular los fines y objetivos de las Comisiones de trabajo. Aunque el Presidente de cada Comisión sea normalmente un miembro del Comité Ejecutivo, el Congreso puede decidir que sea de otro modo. En todos los casos, es el Presidente de una Comisión quien elija a los miembros de su Comisión. Las Comisiones remitirán un informe anual de actividades al Comité Ejecutivo y un informe al Consejo y al Congreso. <b>Está accesible una versión en video de los informes en las páginas dedicadas al Congreso en el sitio web de UNIMA.</b> Los miembros del Comité Ejecutivo <b>tienen</b> derecho a participar en las reuniones de las Comisiones.</p>	<p>La Commission propose aux Conseillers de recevoir l'information par le biais de rapports écrits uniquement. La Commission des Statuts est convaincue que ce grand changement est important. La Commission préfère se focaliser sur l'avenir.</p> <p>De même, la Commission des Statuts propose la création d'un canal vidéo de UNIMA pour les rapports (<i>de type Youtube ou Vimeo</i>), sur les pages consacrées au Congrès dans le site internet de UNIMA. Les vidéos téléchargées contiendront la lecture des rapports et des images en relation. Ces vidéos auront une longueur et un style standard, dont les normes spécifiques seront proposées par le webmaster de UNIMA.</p> <p>III.A.5 6/ Le Congrès décide du programme de l'UNIMA pour les quatre années à venir et il décide en particulier des buts et objectifs des Commissions de travail. Bien que le Président de chaque Commission soit normalement un membre du Comité Exécutif, le Congrès peut en décider autrement. Dans tous les cas, c'est le Président d'une Commission qui choisit les membres de sa Commission. Les Commissions fourniront un rapport d'activité annuel au Comité Exécutif et un rapport au Conseil et au Congrès. <b>Une version vidéo des rapports est accessible sur les pages consacrées au Congrès dans le site internet de UNIMA.</b> Les membres du Comité Exécutif ont le droit de participer aux réunions des Commissions.</p>	<p>The Commission proposes to the Councilors to get information through written reports only. The Statutes Commission is convinced this big change is important. The Commission prefers to focus on the future.</p> <p>Likewise, the Statutes Commission proposes the creation of a UNIMA Reports video Channel (<i>like YouTube or Vimeo</i>) on the UNIMA website Congress pages, where videos will be uploaded with the reading reports and related images. These videos will have a standard length and style, under rules specified by the webmaster of UNIMA.</p> <p>III.A.5 6/ The Congress decides upon the program of UNIMA for the next four years, and specifically decides on the aims and objectives of the working Commissions. Although the President of each Commission is normally a member of the Executive Committee, Congress may decide otherwise. In any case, it is the Chairperson of a Commission who chooses the members of his/her Commission. The Commissions will provide an annual report to the Executive Committee and a report to the Council and the Congress. <b>A video version of the reports is available on the Congress pages of the UNIMA website.</b> The members of the Executive Committee have the right to participate in the meetings of the Commissions.</p>

<p>III.A.8 9/ El Orden del Día del Congreso será el siguiente:</p> <p><b>SESIÓN II</b></p> <p><b>Mañana – Plenario:</b></p> <p>Informes de los Centros Nacionales, Comisiones, Agrupaciones Internacionales (ver Estatutos § 3.e. 6 y R.R.I. III.F.4) y Representantes.</p> <p>12/ "FishingFresh" (PescaFresca) - Presentación de proyectos y nuevas ideas - (ver Apéndice 1)</p> <p>13/ Presentación de las candidaturas para acoger el siguiente Congreso, y debate.</p> <p><b>Apéndice 1</b></p> <p>FishingFresh son presentaciones al estilo <i>PechaKucha</i>. Los <i>PechaKucha</i>, que se organizan regularmente a nivel internacional, son unas presentaciones breves, creativas y visuales. Una sesión de éstas contiene de 8 a 14 presentaciones multidisciplinares, hechas por personas entusiastas.</p> <p>Cada presentación consiste en proyectar 20 imágenes durante 20 segundos cada una (unos 7 minutos en total). Tras la presentación, los Consejeros dispondrán de 13 minutos para debatir con el expositor.</p>	<p>III.A.8 9. / L'ordre du jour du Congrès est le suivant :</p> <p><b>SESSION II</b></p> <p><b>Plénière du matin</b></p> <p>Rapports des Centres Nationaux, Commissions, Groupements Internationaux (voir Statuts § 3.e. 6 et R.O.I. III.F.4) et Représentants</p> <p>12) « FishingFresh » (Pêche Fraîche) - présentation de projets et nouvelles idées – (voir Annexe 1)</p> <p>13) Présentation des candidatures pour l'accueil du prochain Congrès, et discussion.</p> <p><b>Annexe 1</b></p> <p>FishingFresh sont des présentations dans le style des PechaKucha. Les PechaKucha sont organisées régulièrement au niveau international. Il s'agit de présentations publiques courtes, créatives et visuelles. Une session compte entre 8 et 14 présentations multidisciplinaires, faites par des personnes passionnées.</p> <p>Chaque présentation est constituée de 20 images projetées pendant 20 secondes chacune (près de 7 minutes au total). Après chaque présentation les Conseillers ont 13 minutes pour discuter avec le présentateur.</p>	<p>III.A.8 9. / The Agenda of the Congress is as follows:</p> <p><b>SESSION II</b></p> <p><b>Morning – Plenary:</b></p> <p>Reports from National Centres, Commissions, International Groups (see Statutes: §3.e.6 and R.O.P. III.F.4) and Representatives.</p> <p>12) "FishingFresh" – Presentation of projects and new ideas – (see Appendix 1)</p> <p>13) Presentation of candidates for the hosting of the next Congress, and discussion.</p> <p><b>Appendix 1</b></p> <p>FishingFresh are presentations in style of PechaKucha. The PechaKucha, which are regularly organized internationally, are short, creative and visual showcases. A session consist in 8-14 multidisciplinary presentations made by a passionate person.</p> <p>Each presentation consists of 20 projected slides for 20 seconds (almost 7 minutes in total). After the presentation, the Councilors have 13 minutes for the discussion with the exposé.</p>
--	---	---

<p><u>Comisiones</u></p> <p>Con el objetivo de animar a más Consejeros a participar en la vida de las Comisiones, la Comisión de Estatutos propone organizar reuniones abiertas de cada Comisión durante la quinta sesión matinal. Esto requiere alguna modificación en el Orden del Día de las sesiones cuarta y quinta.</p>	<p><u>Les Commissions :</u></p> <p>Dans le but d'amener davantage de Conseillers à participer à la vie des commissions, la Commission des Statuts propose d'organiser des meetings ouverts de chaque commission durant la cinquième session du matin. Pour le faire, quelques modifications dans l'agenda du quatrième et du cinquième jour sont nécessaires.</p>	<p><u>Commissions</u></p> <p>With the goal to involve more Councilors to participate in the life of the Commissions, the Statutes Commission propose to organize opened meetings of each Commission during the fifth morning session. This requires some modification in the Agenda of the fourth and the fifth day.</p>
---	---	--



SESIÓN IV	SESSION IV	SESSION IV
<p><b>Mañana – Plenario:</b></p> <p>19 21/ Elección del Presidente, del Secretario General, del Tesorero y de los miembros de la Comisión de Revisión Auditora;</p> <p>20 22/ Remoción, formación y/o confirmación de las Comisiones de trabajo y definición de sus objetivos;</p> <p>Debates abiertos sobre el programa de los cuatro años siguientes (dichos debates podrán desarrollarse durante toda la sesión; no obstante, a petición del Comité de Elecciones, pueden interrumpirse adecuadamente de manera a para permitir que se avance en el Orden del Día del desde el punto 21 23 al 24 27);</p> <p>21 23/ Proclamación de los resultados de las elecciones del punto 19 21;</p> <p>22 24/ Elección de los Presidentes de las Comisiones;</p> <p>23 25/ Presentación de candidaturas y elección de los dos Vice-Presidentes;</p> <p>Fijación del importe de las cuotas de los Centros Nacionales y de los miembros directos (ver R.R.I. VI.1);</p> <p>24 26/ Proclamación de los resultados de la elección de los dos Vice-Presidentes;</p> <p>25 27/ Toma de posesión del nuevo Comité Ejecutivo.</p>	<p><b>Plénière du matin :</b></p> <p>21/ Élection du Président, du Secrétaire Général, du Trésorier et des membres de la Commission de Révision;</p> <p>22/ Suppression, création et/ou confirmation des Commissions de travail et définition de leurs objectifs. Discussions ouvertes sur le programme des quatre années à venir (ces discussions peuvent se dérouler pendant toute la session, mais, sur demande du Comité des Élections, peuvent être interrompues de manière appropriée pour permettre l'avancement de l'Ordre du Jour du point 21 23 au 24 27 );</p> <p>23/ Proclamation des résultats des élections du point 19 21;</p> <p>24/ Élections des Présidents des Commissions;</p> <p>25/ Présentation des candidatures et élection des deux Vice-Présidents;</p> <p>23/ Fixation des montants des cotisations des Centres Nationaux et des membres directs (voir R.O.I. VI.1);</p> <p>26/ Proclamation des résultats de l'élection des deux Vice-Présidents;</p> <p>27/ Installation du nouveau Comité Exécutif.</p>	<p><b>Morning – Plenary:</b></p> <p>21) Election of the President, Secretary General, Treasurer and the members of the Auditing Commission of UNIMA;</p> <p>22) Removal, creation and/or confirmation of the Commissions and definition of their objectives. Open discussions on the program for the next four years. (These discussions may take up the entire session but may be interrupted at the request of the Elections Committee to in order to allow the Agenda to move on to item 21 23 through 24 27);</p> <p>23) Proclamation of election results in item 19 21;</p> <p>24) Elections of the President of the Commissions;</p> <p>25) Presentation of the candidatures and election of the two Vice-Presidents; Definition of the amounts of membership fees for the National Centres and the direct members (see R.O.P.VI.1);</p> <p>26) Proclamation of the results of the election of the two Vice-Presidents;</p> <p>27) Installation of the new Executive Committee.</p>

<p><b>SESIÓN V</b></p> <p><b>Mañana - Plenario:</b></p> <p>26 / Formación y/o confirmación de las Comisiones de trabajo y definición de sus objetivos. Elección de los Presidentes de las Comisiones;</p> <p>28/ Reuniones abiertas de las Comisiones;</p> <p>27 29/ Asuntos varios;</p> <p>28 30/ Clausura del Congreso.</p> <p>Observación para la Secretaria General:</p> <p>La Comisión de Estatutos propone el uso de la cuarta tarde del Congreso, para la primera reunión del Comité Ejecutivo.</p>	<p><b>SESSION V</b></p> <p><b>Plénière du matin</b></p> <p>26/ Création et/ou confirmation des Commissions de travail et définition de leurs objectifs. Élections des Présidents des Commissions;</p> <p>28/ réunions ouvertes des commissions</p> <p>29/ Questions diverses;</p> <p>30/ Clôture du Congrès.</p> <p>Remarque à l'attention Du Secrétaire Général</p> <p>La Commission des Statuts propose d'utiliser le quatrième après-midi du Congrès pour la première réunion du Comité Exécutif</p>	<p><b>SESSION V</b></p> <p><b>Morning – Plenary:</b></p> <p>26/ Creation and/or confirmation of the Commissions and definition of their objectives. Elections of the Presidents of the Commissions;</p> <p>28/ Opened meeting of the Commissions;</p> <p>29/ All other business;</p> <p>30/ Closing of the Congress.</p> <p>Remark for the General Secretary:</p> <p>The Statutes Commission propose using the fourth afternoon of the Congress for the first meeting of the Executive Committee.</p>
--	---	---

PEQUEÑOS CAMBIOS EN LA VERSIÓN ESPAÑOLA:	PETITS CHANGEMENTS :	SMALL CHANGES IN THE ENGLISH VERSION:
<p><b>III/ ÓRGANOS DE LA UNIMA</b>  A/ El Congreso  B/ Las Elecciones  C/ El Consejo  D/ El Comité Ejecutivo, el Presidente, el Secretario General, el Tesorero y la Oficina  d E/ La Comisión de Revisión Auditora  e F/ Los Centros Nacionales y los Representantes</p> <hr/> <p><b>I/ OBJETIVOS Y MEDIOS (§1 de los Estatutos)</b>  I.1/ Los organizadores de actividades ligadas al Arte de la Marioneta podrán realizar sus proyectos con el apoyo de la UNIMA.  II.1 I.2/ Será el Comité Ejecutivo quien conceda una ayuda internacional, y un Centro Nacional en el caso de una ayuda nacional.  III.1 I.3/ Los organizadores de una actividad apoyada por la UNIMA se comprometen a respetar los Estatutos de la UNIMA y a comunicar con antelación al Secretario General su programa.  IV.1 I.4/ La ayuda deberá incluir en toda la documentación las siglas de la UNIMA, así como la mención “Con el apoyo de la UNIMA”.</p>		

		<p>III A.2/ Information and Convocation</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Information regarding the location and dates of the Congress must be sent by the Secretary General to all National Centers, <b>Councillors</b> <b>Councilors</b> and Representatives 12 months prior to the event. The National Centers must convey this information to all their members.</li><li>b) The letter of convocation for the Congress must be sent by the Secretary General to all National Centers, <b>Councillors</b> <b>Councilors</b> and Representatives 6 months prior to the event. The letter must include all available and relevant information on the location and date of the Congress.</li><li>c) III.A.3/ Reports and Congress documents</li><li>d) At least two months prior to the Congress, the Secretary General will publish an electronic version of the reports and, during the Congress/Council the Treasurer will present an updated financial report.</li><li>e) Each <b>Councillor</b> <b>Councilor</b> is charged with printing his/her copy of the document in the preferred language version.</li><li>f) However, a Councilor has the right to request a printed version of the Congress documents from the Congress organizer.</li></ul>
--	--	---

<p>III.A.4/ Cada miembro, cada Centro Nacional, cada Comisión tiene derecho a proponer mociones, que se incluirán en el Orden del Día en los puntos 12, 14, 15, 16, 20, 23 y 26 13, 15, 16, 17, 18 y 22, y las debe remitir al Secretario General, como mínimo siete meses antes la fecha del Congreso, para que sean incluidas en el informe-Congreso. El Congreso podrá aceptar o rechazar las propuestas que lleguen fuera de plazo.</p>	<p>III.A.4/ Chaque membre, chaque Centre National, chaque Commission a le droit de proposer des motions, qui seront incluses dans l'Ordre du jour aux points 12, 14, 15, 16, 20, 23 et 26, 13, 15, 16, 17, 18 et 22, et doit les faire parvenir au Secrétaire Général au plus tard sept mois avant la date du Congrès, afin qu'elles soient incluses dans le dossier-Congrès. Le Congrès pourra accepter ou refuser toute proposition tardive.</p>	<p>III.A.4/ Each member, each National Center, each Commission has the right to put forward motions, which will be included in Agenda 12, 14, 15, 16, 20, 23 and 26 13, 15, 16, 17, 18 and 22, and send them to the Secretary General no later than seven months before the date of the Congress so that they can be included in the Congress documents. The Congress may accept or reject any proposal presented past deadline.</p>
---	--	--

III.A.5 6/ El Congreso decidirá el programa de la UNIMA para los cuatro años siguientes y decidirá en particular los fines y objetivos de las Comisiones de trabajo. Aunque el Presidente de cada Comisión sea normalmente un miembro del Comité Ejecutivo, el Congreso podrá decidir que sea de otro modo. En todos los casos, será el Presidente de una Comisión quien elija a los miembros de su Comisión. Las Comisiones remitirán un informe anual de actividades al Comité Ejecutivo y un informe al Consejo y al Congreso. Los miembros del Comité Ejecutivo tendrán derecho a participar en las reuniones de las Comisiones.

III.A.6 7/ El Secretario General nombrará, antes cada Congreso, una Oficina de inscripciones que comprobará los derechos de voto y repartirá las tarjetas de voto a cada Consejero con derecho a voto.

III.A.7 8/ El Orden del Día del Congreso se organizará en cinco sesiones. Cada sesión deberá, en la medida de lo posible, celebrarse por la mañana, dentro de un periodo de cuatro horas. Si esto no fuera posible, se podrán organizar dos sesiones en un solo día (mañana y tarde). En todos los casos, deberá respetarse una pausa de una noche entre las sesiones II y III y entre las sesiones III y IV.

III.A.8 9/ El Orden del Día del Congreso será el siguiente:

III.A.6 7/ The Secretary General shall appoint, before each Congress, a Registration Office, which shall verify the voting rights and distribute the voting cards to each Voting Councillor Councilor.

<p>SESIÓN I</p> <p><b>Mañana – Plenario:</b></p> <p>6/ Informe <b>del de la</b> Oficina de Inscripciones (ver R.R.I. III.A.4.7) y presentación, por parte del Secretario General, de la lista de los miembros del Consejo;</p> <p>8/ informe de la Comisión <b>de Revisión Auditora</b> (ver Estatutos §3.d y R.R.I. III.E);</p>		<p>SESSION I</p> <p><b>Morning – Plenary:</b></p> <p>4.) Elections of Independent <b>Supplementary Councillors additional Councilors</b>, with the assistance of the Elections Committee (see Statutes § 3.a.4.4 and R.O.P. III.B.5);</p> <p>6.) Report of the <b>Registration Office</b> (see R.O.P. III.A.4.7) and presentation by the Secretary General of the list of Council members;</p> <p>9.) Proclamation of the results of the elections of the additional <b>Councillors Councilors</b>;</p>
--	--	---

<p>SESIÓN III</p> <p>13 14/ Elección del Comité Ejecutivo;  15/ Voto de aprobación de una de las candidaturas para acoger el siguiente Congreso;  14 16/ Eventuales modificaciones de los Estatutos y/o del Reglamento de Régimen Interno;  15/ Presentación de las candidaturas para acoger el siguiente Congreso, seguida de un voto de aprobación de una de las candidaturas;  17/ Fijación del importe de las cuotas de los Centros Nacionales y de los miembros directos (ver R.R.I. VI.1);  16 18/ Mociones incluidas en el Informe-Congreso;  17 19/ Proclamación de los resultados de las elecciones del nuevo Comité Ejecutivo;  18 20/ Presentación y debate del programa de las candidaturas a la Presidencia, a la Secretaría General, a la Tesorería y a la Comisión de Revisión Auditora.</p>	<p>Session III</p> <p>13 14/ Élections du Comité Exécutif;  15/ Vote d'acceptation d'une des candidatures pour l'accueil du prochain Congrès,;  14 16 / Modifications éventuelles des Statuts et/ou du Règlement d'Ordre Intérieur;  15/ Présentation des candidatures pour l'accueil du prochain Congrès, suivie d'un vote d'acceptation d'une des candidatures;  17/ Fixation des montants des cotisations des Centres Nationaux et des membres directs (voir R.O.I. VI.1);  18 20/ Présentation et discussion du programme des candidatures à la Présidence, au Secrétariat Général, à la Trésorerie et à la Commission de Révision.</p>	<p>Session III.</p> <p>13 14/ Election of the Executive Committee;  15/ Vote on the acceptance of one of the candidatures for the next Congress;  1416/ Possible modifications of the Statutes and/or the Rules of Procedure;  15/ Presentation of candidates for the hosting of the next Congress followed by a vote on the acceptance of one of the candidatures;  17.) Definition of the amounts of membership fees for the National Centres and the direct members (see R.O.P.VI.1);  18 20) Presentation and discussion of the program of candidates for the Presidency, the Secretary General, the Treasurer and the Auditing Commission.</p>
---	---	---



III.B.3/ **Le El** Comité de Elecciones tendrá el cometido siguiente:

1/ Pedir a los Centros Nacionales su lista de candidatos al Comité Ejecutivo. **Cada Ninguna** lista **no** podrá incluir un número de nombres superior al de Consejeros del país de origen. Podrá incluir el nombre de candidatos de otros países miembros. Es importante que las propuestas de candidatura tengan en cuenta las competencias, la experiencia y la disponibilidad real de los candidatos para participar en las actividades, así como su origen geográfico.

Se utilizará un formulario-tipo, que entregará al Comité de Elecciones. Cada candidato deberá aceptar su candidatura por escrito. Si no lo hace, su nombre no será tenido en cuenta por el Comité **des de** Elecciones. La nominación de cada candidato deberá acompañarse de:

6/ Actuar, durante el Congreso, como **Oficina de Voto Junta Electoral**, responsable de que se respete el Procedimiento, del desarrollo y **del** resultado de todas las elecciones.

III.B.3) The Election Committee has the following tasks:

1) Request the National Centres to send their list of candidates to the Executive Committee. Each list may not consist of a larger number of candidates than the number of **Councillors Councilors** of that Country. The list may include nominations of candidates from other member Countries. It is important that nominations take into account the competence, experience and practical availability of candidates to participate in the work, as well as their geographical origin.

5) Prepare the card and the ballot papers to be distributed to each Voting Counselor and to the members of the outgoing Executive Committee. The voting card shall be used to vote by a show of hands, the ballots shall be used for the elections.

Seven ballots are necessary:

- One for the election of the additional **Councillors Councilors**;

		<p>III.B.5) In item 4 of the Agenda, the managing President presents the Congress with the possibility of electing ten additional independent Councillors Councilors. Each Councillor Councilor has the right to propose one candidate chosen from the present or absent members, as long as it is not a member from his/her own Country. If the proposed member is attending, he/she shall be asked to validate his/her application by accepting it. If the proposed member is absent, the Councilor proposing the candidate can present the candidacy by showing the President a signed document of the absent candidate, certifying his/ her acceptance.</p> <p>The ten candidates receiving the highest number of votes shall be elected to serve on the Council for the following four-year term. The ten Councillors Councilors thus elected will appear on the list of Council members published by the Secretary General, listed as a separate group, in alphabetical order.</p> <p>III.C.2) The Council is convened by the Secretary General in agreement with the President. The location of a Council is determined by the Executive Committee. The hosting of a Council meeting shall be entrusted to a National Centre which shall have applied for it and which can demonstrate its ability to provide the financial and technical means necessary for the proper organization. The Secretary General shall send summons to all National Centres, Councillors Councilors, Representatives as well as direct members, including the dates and location of the upcoming Council. The Centres and the Representatives shall immediately pass on the summons and information to their members. The summons shall be sent at least twelve months in advance of the Council and it shall include the Agenda, established jointly by the President and the Secretary General.</p> <p>III.C.5) If one third of the Councillors Councilors requires an extraordinary session of the Council, the President and the Secretary General must be informed about it and they must convene the session within six months.</p> <p>III.C.6) If either a location or the necessary finances are lacking for a meeting of the Council between two Congresses, or for any other reason and at any moment, the</p>
--	--	---

III.C.7/ El Secretario General designará, antes de cada Consejo, un una Oficina de Inscripciones que comprobará los derechos de voto y repartirá las tarjetas de voto a cada Consejero con derecho a voto.

President and the Secretary General may initiate a postal ballot on urgent matters, provided that a two-months deadline is respected between the submission of a question and the actual vote. The President and the Secretary General are jointly responsible for the correct procedure, conduct and outcome of the voting. The vote shall not be validated unless at least one third of the Councillors Councilors has voted.

III.C.7) The Secretary General appoints, before each Council, a Registration Office that will check voting rights and will distribute voting cards to all the Councillors Councilors having the right to vote.

III.C.8) Each Councillor Councilor and each member of the Executive Committee shall have one vote. When a Councillor Councilor or a member of the Executive Committee cannot attend a Council meeting, he/she is allowed to give proxy to another Councillor Councilor or member of the Executive Committee. However, no one may use more than two proxy votes.

III.C.9) The Councillors Councilors may participate in the meetings of the Executive Committee as observers. All Councillors Councilors must receive notice of such meetings at the same time as the Executive Committee members, at least six months in advance of the convocation.

III.D/ EL COMITÉ EJECUTIVO, EL PRESIDENTE, EL SECRETARIO GENERAL Y EL TESORERO (§3.c des de los Estatutos)

---

III.D.6/ Entre dos reuniones del Comité Ejecutivo, el Secretario General y/o el Presidente podrán poner en marcha un escrutinio postal sobre problemas urgentes si lo estiman necesario, o si al menos cinco miembros del Comité Ejecutivo lo desean.

---

III.D.9/ Un Ningún miembro del Comité Ejecutivo o de la Comisión de Revisión Auditora no podrá ejercer más de tres mandatos seguidos.

<p>III.D.11/ Les Los deberes del Secretario General serán les los siguientes:</p>		<p>III.D.11/ The duties of the Secretary General are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) He/She is responsible for the work of the UNIMA Secretariat;</li><li>b) He/She must be in regular contact with the President;</li><li>c) He/She has the power to sign daily correspondence (matters considered to be important by both the Secretary General and the President should be signed by the two parties);</li><li>d) He/She provides an annual report to the Executive Committee on the work of the Secretariat;</li><li>e) He/She maintains contacts with the National Centres, Representatives, Commissions and International Groups;</li><li>f) He/She coordinates all UNIMA activities, handles publicity and information, maintains a list of members, keeps the archives in order;</li><li>g) He/She is responsible, in cooperation with the Bureau Board, for convening and preparing Congresses, Councils and meetings of the Executive Committee, for which he/she prepares the agendas;</li><li>h) He/She appoints, before each Congress and each Council meeting, a Registration Office.</li></ul>
---	--	--

<p>III.D.12/ Los deberes del Tesorero serán <b>les los</b> siguientes:</p> <p>d/ Avisar a la Comisión <b>de Revisión Auditora</b> en caso de dificultades financieras;</p>		<p>III.D.12/ The duties of the Treasurer are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) He/She oversees the UNIMA accounts;</li><li>b) He/She <b>supervices supervises</b> the finances of UNIMA and draws up a report which it presents to the Congress, the Council and to the Executive Committee at each of their meetings;</li><li>c) He/She manages the fundraising process for UNIMA;</li><li>d) He/She alerts the Review board in case of financial difficulties;</li><li>e) He/She presents, each year, at the beginning of October, a budget to be approved by the Executive Committee. The UNIMA budget is forecasted and may be modified during the year if deemed necessary by the Treasurer and the Secretary General (§ 3.C.4.4).</li></ul>
--	--	--

III.D.14/ Procedimiento de votación del presupuesto mediante voto electrónico:

c/ El Secretario General y **le** el Tesorero organizarán el procedimiento de votación. Podrán presentar contra-propuestas y modificaciones relativas al proyecto de presupuesto. En caso de discrepancias entre las mociones presentadas podrán tratar de proponer soluciones de consenso a los autores de las mociones. Si ello fuera imposible presentarán un orden estructurado de votación.

e/ El Secretario General y **le** el Tesorero presentarán a votación final la previsión presupuestaria, incluyendo los resultados de la votación de las distintas mociones.

f/ En caso de que el Comité Ejecutivo no acepte la previsión presupuestaria, el Secretario General y **le** el Tesorero deberán presentar una nueva en el plazo de tres meses. En caso de que no se haya aceptado ningún presupuesto para el uno de enero, la UNIMA dejará de comprometerse en todo tipo de proyectos. Únicamente deberán asumirse los compromisos financieros y los contratos firmados.

**III.E/ LA COMISIÓN DE REVISIÓN AUDITORA (§ 3.d de los Estatutos)**

III.E.1/ La Comisión de Revisión Auditora dará su opinión sobre las medidas financieras adoptadas por el Secretario General y el Tesorero. Podrá recibir la asistencia de un especialista.

III.E.2/ Los miembros de la Comisión de Revisión Auditora tendrán derecho a ser informados sobre la utilización de los recursos financieros de la UNIMA por el perito contable y el Comité Ejecutivo, y a examinar, en todo momento, los libros de contabilidad.

---

**III.F/ LOS CENTROS NACIONALES Y LOS REPRESENTANTS REPRESENTANTES (§3.e de los Estatutos)**



		<p><b>IV - OFFICIAL NAME, HEAD OFFICE AND LEGAL REPRESENTATION (Statutes: §4)</b></p> <p>IV.1) The name of a National Centre is: "UNIMA + the name of the Country". The Executive Committee has authority to accept other names for a National Centre, if it judges it necessary or acceptable to do so.</p> <p>IV.2) The logo and the name of UNIMA (Union Internationale de la Marionnette) may not be used without written <b>authorisation</b> <b>authorization</b> from the Secretary General.</p>
--	--	---

VI.4/ En los países donde no exista Centro Nacional, **les** los miembros directos podrán enviar sus cuotas bien directamente al Secretario General, bien a través de su Representante. El Congreso fijará el importe de las cuotas directas.

VI.4) In any case, any decision involving a delay in contributions for a period exceeding 12 months is the sole responsibility of the Executive Committee. The Congress decides on the amount of the direct membership fees.

**In countries where there is no National Center, direct members may send their quotas either directly to the General Secretary, or through their Representative. The Congress will determine the amount of the direct dues.**

Dadi <b>PUDELMJEE</b> <b>PUDUMJEE</b>		
---------------------------------------	--	--

<p>Reunión de la Comisión de Estatutos, Liberec, 12.-14. 1, 2018</p> <p>Stanislav Doubrava - Presidente, Pierre-Alain Rolle - Suiza, Kata Csató - Hungría, Carles Cañellas - España</p>	<p>Réunion de la Commission des Statuts, Liberec, 12.-14. 1, 2018</p> <p>Stanislav Doubrava- Président, Pierre-Alain Rolle – Suisse, Kata Csató – Hongrie, Carles Cañellas – Espagne</p>	<p>Statutes Commission meeting, Liberec, 12.-14. 1, 2018</p> <p>Stanislav Doubrava- Chairman, Pierre-Alain Rolle – Switzerland, Kata Csató – Hungary, Carles Cañellas – Spain</p>
---	--	---